

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 67 (1949)
Heft: 45

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

517

Nr. 45 Bern, Mittwoch 23. Februar 1949

67. Jahrgang — 67^{me} année

Berne, mercredi 23 février 1949 N° 45

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21800
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.—, Preis der Einzelnummer 28 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionsart: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21800
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 32.— par an. — Prix du numéro 28 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 80 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 127886—127908.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Französisch-schweizerische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques franco-suissees.

Mitteilung und Verfügung des EVD betreffend die Einlösung italienischer Reisekreditdokumente. Communiqué et ordonnance du DEP concernant le paiement des titres touristiques italiens. Comunicato e ordinanza del DEP concernenti il pagamento dei titoli turistici italiani.

Verfügung des EVD über die Abänderung und Ergänzung der Verfügung über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland. Ordonnance du DEP modifiant et complétant l'ordonnance concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger. Ordinanza del DEP che modifica e completa l'ordinanza concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero.

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften (3. Nachtrag). Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital sociale de sociétés anonymes (3^e Supplément). Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime (3^o Complemento).

Postverkehr mit dem Staat Israel. Service postal avec l'Etat d'Israël.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (365^h)

Gemeinschuldner: Ravaoli Paul, geboren 1905, von Zürich, Import und Export sowie Handel en gros mit Landesprodukten, Obstexport, Weinbergstrasse 72, Zürich 6, dato Kilchbergstrasse 138 in Wollishofen, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Februar 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Februar 1949, 14 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, Gesellschaftszimmer, 1. Stock, Zürich 2.
Eingabefrist: bis 16. März 1949.

Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (432^h)

Gemeinschuldner: Eberli Karl, mechanische Schreinerei, Degersheim.
Konkurseröffnung: 10. Februar 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. März 1949, 16 Uhr, in der «Krone», in Degersheim.
Eingabefrist für Forderungen: bis 23. März 1949.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 15. März 1949 betreffend nachstehende Liegenschaft:
Grundregister Nr. 93 (Kataster-Nr. 288):
Ein Wohnhaus Nr. 133 mit Schreinerei samt Hofstatt, Garten und Hofraumboden 479 m² haltend, an der Friedbergstrasse im Oberdorf, Gemeinde Degersheim.
Anmerkung: Die Fragen der Weiterführung des Betriebes und der Liquidation machen die Bestellung eines Gläubigerausschusses und damit die Beschlussfähigkeit der Gläubigerversammlung sehr wünschbar. Gläubiger, welche nicht persönlich zur Versammlung erscheinen können, werden daher ersucht, sich mit schriftlicher Vollmacht vertreten zu lassen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Echallens (429)

Failli: Wegmuller Roger, fils d'Alfred, maréchal, Rueyres.
Date de l'ouverture de faillite: 1^{er} février 1949.
Immeubles sis r. les communes des Rueyres et Fey.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 9 mars 1949.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (416)

Failli: Muggler Paul, fils de Max, avenue Levade 1, Vevey.
Propriétaire d'immeubles, avenue Levade 1, Vevey, articles du cadastre N° 862, N°s 38/6, 38/1, 38/4, du 38/3 et 38/5 du plan folio 33.
Délai pour produire les servitudes: 4 mars 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (444)

Failli: Clément Georges, fils de Pierre, d'Epandes, denrées alimentaires en gros, à Farvagny-le-Grand. La liquidation ouverte le 12 février 1949 a, par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 22 février 1949, été suspendue ensuite de constatation de défaut d'actif.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 mars 1949 la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais par 300 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (419)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société en nom collectif Freymond & Cie, en liquidation, par ordonnance rendue le 9 février 1949 par le président du Tribunal de district d'Yverdon a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 14 février 1949 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 mars 1949 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgedänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (420^h)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Brupbacher Ulrich, geboren 1916, kaufmännischer Angestellter, von Zürich, Ueberlandstrasse 94 in Zürich 11 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der erloschenen Firma «U. Brupbacher & Co.», Florastrasse 26 in Zürich 8), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L. P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bet Wohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (421)
Gemeinschuldner: Würmli Franz, Handel mit Möbeln, Teppichen, Vorhängen, Mühlebachstrasse 28, Zürich 8.
Neuauflegung infolge nachträglicher teilweiser Zulassung von ursprünglich zurückgestellten Forderungen.
Anfechtbar bezüglich der nachträglichen Zulassung binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung an, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich.

Kt. Bern *Konkursamt Aarberg* (417)
Auflage des Inventars und des Kollokationsplanes
Gemeinschuldner: Mühlethaler Paul, Papeterie, Lyss.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 6. März 1949.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (433)
Gemeinschuldnerin: Sitos A.G. in Liq., Handel mit Futtermitteln, Getreide und Mühleabfällen, Lange Gasse 3 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Herisau* (442)
Im Konkurs über Balz-Schärer Johann, Landwirt, früher in Herisau, nun in Herrliberg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, im Doppel beim Bezirksgericht Hinterland, in Urnäsch, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Herisau* (443)
Im Konkurs über Züllig-Stähelin Ernst, Papierhandlung in Herisau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung im Doppel beim Präsidenten des Bezirksgerichtes Hinterland in Urnäsch anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (422)
Faillie: Fidurex S. A., travaux comptables, à Lausanne.
Date du dépôt: le 23 février 1949.
Délai pour intenter action en opposition; le 5 mars 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (423)
Failli: Moduli Walter, entrepreneur, à Lausanne.
Date du dépôt: le 23 février 1949.
Délai pour intenter action en opposition; le 5 mars 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (434)
Gemeinschuldner: Reiser Gottfried, Handel mit und Verlegen von sämtlichen Parkett-Hölzern und Handel mit Rohhölzern, früher Waldmeisterweg 15, Zürich 6.
Datum der Schlussverfügung: 19. Februar 1949.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (435/6)
Gemeinschuldner:
1. Braun-Malzacher Wilhelm, Schorenweg 14, Inhaber der Firma «Willy Braun», Fabrikation modischer Neuheiten, Bäumleingasse 16 in Basel;
2. Zartmann-Ruh Arthur, Wettsteinallee 93, Inhaber der Firma «Artur Zartmann», elektrische Installationen, Riehenstrasse 62 in Basel.
Datum der Schlussverfügung: 18. Februar 1949.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (437)
Gemeinschuldnerin: PROWAG Präzisionsoptik Werkstätte A.G., Baselstrasse 57, Riehen bei Basel.
Datum der Schlussverfügung: 18. Februar 1949.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (424)
Das Konkursverfahren über Geissmann Marin, Weine en gros, Hagglingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Bremgarten vom 17. Februar 1949 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (425)
Faillie: Isa, Machines, atelier de mécanique, rue Jaquet-Droz 27 à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 16 février 1949.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(L. E. F. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (426)
Konkursamtliche Steigerung
Donnerstag, den 24. Februar 1949, um 14 Uhr, werden im Bureau des Konkursamtes Thalwil, alte Landstrasse 146, auf öffentlicher Steigerung gegen Barzahlung verkauft:
Aus dem Konkurs der Zeitkontrolle A.G., Thalwil:
1 Kontrolluhr (Hauptuhr), Modell 157-4, in Eichengehäuse, und 4 Zeitrechner, Type II, zum Anschluss an Hauptuhr, ferner Guthaben im Nominalbetrage von Fr. 11 332, z. T. bestritten.

Aus dem Konkurs Eberhard Paul Hans, Wein- und Spirituosenhandlung:
Guthaben im Nominalbetrage von Fr. 4110, ein Schweizer Patent (Verbindungsrichtung für Holzkonstruktion).
Thalwil, den 18. Februar 1949.
Konkursamt Thalwil:
Ernst Hardmeier, Notar.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (427)
Avviso d'incanto unico
Liquidazione N° 3/1947.

Debitrice: Ardizzoni Alba, nata Bernasconi, Novazzano.
Immobili da realizzare: in territorio di Novazzano, località Cugn, i seguenti ai mappali numeri:
766, aratorio vitato di mq. 3900 766 C, casetta-garage di mq. 17
766, casa d'abitazione di mq. 154 766 — gabinetto di mq. 2
766 A, casetta di mq. 40 766 D, laboratorio di mq. 31
766 C, pollaio di mq. 4
Valore di stima: 63 500 fr.
Per gli oneri fondiari, servitù, crediti ipotecari, si fa riferimento all'elenco oneri del 6 marzo 1948.
Luogo e data dell'incanto unico: a Novazzano, nella sala municipale, il 31 marzo 1949, alle ore 14½.
Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente ufficio a partire dal 17 marzo 1949.
Mendrisio, 19 febbraio 1949. Per l'ufficio: Avv. G. Catenazzi, uff.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lavaux, Cully* (441)
Vente de vignes
(Art. 243 L. P. et 128 O.R.I.)

Le mercredi 23 mars 1949, à 15 heures, à l'Auberge de l'Onde à St-Saphorin, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères publiques (unique enchère) des immeubles ci-dessous désignés, provenant de la faillite de Chappuis Armand-Louis,

fil de Louis, à Chexbres, savoir:

Art.	Plan F° N°	Noms locaux	Nature	Surfaces a. ea.	Estimations fiscale	d'expert
1 ^{er} Lot Commune de Puidoux						
2188	165	Es Plantaz-Dessous	Vigne	4 63	1000.—	2400.—
2194	165	Es Plantaz-Dessous	Vigne	3 99	900.—	
Commune de St-Saphorin						
273	9 39	Les Genevrousses	Vigne	5 98	1000.—	1000.—
				Totaux	14 60	2900.— 3400.—
2 ^e Lot Commune de St-Saphorin						
281	9 20	Les Genevrousses	Vigne	5 05		
282	9 21	Idem	Bois	— 70		
551	9 22	Idem	Vigne	4 41	2600.—	1860.—
958	9 23	Idem	id.	3 29		
386	9 24	Idem	id.	3 28		
				Total	16 73	
986	9 25	Les Genevrousses	Vigne	4 82		
984	9 26	Idem	id.	2 15	1200.—	720.—
985	9 27	Idem	Bois	— 16		
				Totaux	7 13	3800.— 2580.—
3 ^e Lot Commune de St-Saphorin						
173	9 8	Les Genevrousses	Vigne	2 45		
174	9 9	Idem	Bois	— 09	250.—	220.—
				Total	2 54	
852	9 15	Les Genevrousses	Bois	— 34		
853	9 16	Idem	Vigne	2 58	300.—	165.—
854	9 17	Idem	Bois	— 06		
				Total	2 98	
761	9 28	Les Genevrousses	Pré	2 —	200.—	200.—
				Totaux	750.—	585.—
4 ^e Lot District de Vevey, Commune de Chardonne						
2082	36	Es Saraglines	Vigne	42 20		
		Idem Cabinet de vigne	Bâtiment	— 11	12000.—	8650.—

Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 10 mars 1949.
Cully, le 16 février 1949.

Office des faillites de Lavaux: A. Grand, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsstalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Obersimmental* (445)
Schuldner: Jörg-Kammacher Ernst, gewesener Metzgermeister, Lenk.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Obersimmental: 21. Februar 1949.

Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Böhler, Betreibungs- und Konkursbeamter von Obersimmen-
tal, Blankenburg.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen. Die Forderungen sind dem Sachwalter
schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 28. März 1949, nachmittags 2 Uhr,
im Hotel «Bären», 1. Stock, in Zweisimmen.
Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Versammlung, beim Sach-
walter.

Kt. Bern Konkurskreis Wangen a. d. A. (430)

Schuldner: Villiger-Linder Xaver, Textilwarengeschäft, Wangen a. d. A.
Datum der Stundungsbewilligung: 11. Februar 1949.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Alphons Frey (Konkursamt), Wangen a. d. A.
Eingabefrist: bis 15. März 1949. Forderungen sind beim Sachwalter schriftlich
anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Mai 1949, 14 Uhr, im Bureau des
Betreibungsamtes Wangen a. d. A.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Obwalden Konkurskreis Obwalden (438)

Schuldner: Durrer Walter, Holzhandlung, St. Niklausen-Kerns.
Datum der Stundungsbewilligung durch die obergerichtliche Justizkommission
Obwalden in Sarnen: 8. Februar 1949.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 8. Juni 1949.
Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47,
Luzern.
Eingabefrist: bis spätestens 12. März 1949. Die Gläubiger, einschliesslich Grund-
pfand- und Faustpfandgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen
berechnet per 8. Februar 1949 binnen der Eingabefrist beim Sachwalter
unter Beilage der Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Ab-
schrift einzureichen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Mai 1949, 15 Uhr, im Gasthaus
«Turm», Kerns.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau
des Sachwalters.

N.B. Der Nachlassbewerber schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögens-
abtretung den Gläubigern vor.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (439)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Rochat Aimée, Chalet de l'enfance à Villars sur Ollon.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district
d'Aigle: 8 février 1949.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire: H. Barbezat, préposé aux faillites, à Aigle.
Délai pour les productions: jusqu'au 15 mars 1949. Les créanciers et débiteurs
ainsi que tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à pro-
duire à l'Office des faillites, leurs créances ou revendications (sur papier
libre) ou à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.)
en original ou en copie authentique. Les personnes qui détiennent des biens
en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues
de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions,
tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la
loi et seront déchus de leur droit de préférence en cas d'omission inexcusable.
Assemblée des créanciers: le mercredi 11 mai 1949, à 15 h. 30, à la Salle du
tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.
Examen des pièces: dès le 30 avril 1949 au bureau du commissaire, à Aigle.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Hinwil (428)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Hinwil als Nachlassbehörde hat die Verhandlung
gemäss Art. 304 SchKG. über den von der Firma Saplamo A.G., in Wald
(Zürich), vertreten durch die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Bahnhof-
strasse 66, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit
Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Donnerstag, den 10. März
1949, 10 Uhr 30, in den Gerichtssaal des Bezirksgerichts Hinwil, angesetzt.
Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden
hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen
gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an
der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde
erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 1. bis 10. März 1949 auf der Kanzlei des Bezirks-
gerichts Hinwil.

Hinwil, den 18. Februar 1949.

Im Namen des Bezirksgerichts Hinwil,
der ao. Gerichtssubstitut: Dr. Tschudi.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Graubünden Bezirksamt Maloja, St. Moritz (418)

Der Ausschuss des Bezirksgerichts Maloja als obere Nachlassbehörde hat
am 3. Januar 1949 dem Nachlassvertrag des Walther-Mazzetta Andri,
Basar, Zuoz, seine Genehmigung erteilt und das Urteil des Kreisgerichts-
ausschusses OE. d. d. 21. Oktober 1948 aufgehoben.

Mit der Bcaufsichtigung der Geschäftsführung des Schuldners bis zur
Abfindung der Nachlassgläubiger und mit der Auszahlung der Nachlass-
dividende ist Herr Nicolo Biveroni, Verwaltungsbureau, Bever, beauftragt
worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Moritz, den 17. Februar 1949.

Für den Ausschuss des Bezirksgerichts Maloja,
der Präsident: D. R. Ganzoni;
der Aktuar: Dr. C. Vonmoos.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Obwalden Obergericht Obwalden, Sarnen (440)

Montag, den 28. Februar nächsthin gelangen auf dem Rathaus in Sarnen
folgende Nachlassstundungsgesuche zur Verhandlung:

- um 8 Uhr, Gesuch des Röhlin-Berwert Josef, Sägerei, Kerns;
- um 9 Uhr 15, Gesuch der Ovo-Chemie Sarnen, Inhaber Josef Müssgens,
Erlenbach-Zürich.

Sarnen, den 21. Februar 1949.

Für die obergerichtliche Justizkommission Obwalden:
der Aktuar: Jos. Kuchler.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (446)

Samstag, den 26. Februar 1949, 8 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in
Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von

G u t m a n n M., Frau, Arnold-Böcklin-Strasse 37, Basel,
gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG ver-
handelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

B a s e l, den 21. Februar 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Schlieren (431)

Verschiebung der Gläubigerversammlung

Die auf Freitag, den 25. Februar 1949 angesetzte Gläubigerversammlung
im Nachlassverfahren der Firma Bader, Klein & Co., Fabrik für Kühl-
und Gefrieranlagen, Schöneggstrasse 3 in Dietikon bei Zürich, muss auf Freitag,
den 18. März 1949, 14 Uhr 30, im Restaurant Zunfthaus «Zur Waag» ver-
schoben werden.

Zürich (Bahnhofstrasse 10), den 21. Februar 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. G. Vetter.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (447)

Verhandlungen über Konkursaufschub nach Art. 725 OR

Freitag, den 25. Februar 1949, 11 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal,
Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des vom Verwaltungsrat
der S i m p e x A.G., Reichensteinerstrasse 14, Basel, gestellten Gesuches
um Konkursaufschub nach Art. 725 OR verhandelt, wozu die Gläubiger
der Gesuchstellerin eingeladen werden.

B a s e l, den 21. Februar 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. Februar 1949. Fenster usw.

Fritz Fahrner, in Uster (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1942, Seite 2851),
Fenster usw. Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven
und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1948 an die «Fritz Fahrner
A.-G., Fenster- & Holzwarenfabrik Uster», in Uster, erloschen.

18. Februar 1949.

Fritz Fahrner A.-G., Fenster- & Holzwarenfabrik Uster, in Uster. Unter dieser
Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Februar 1949 eine Aktien-
gesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von Fenstern, Fabrikation
von Holzwaren jeder Art und der damit zusammenhängenden Artikel,
Handel mit einschlägigen Artikeln, Beteiligung an branchenverwandten Ge-
schäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000. Es ist voll einbezahlt und
zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Firma übernimmt das Geschäft
der erloschenen Einzelfirma «Fritz Fahrner», in Uster, mit Aktiven und Pas-
siven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1948, wonach die Aktiven Fr. 774 199.08
und die Passiven Fr. 624 199.08 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 150 000.
Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an
die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat be-
steht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzel-
unterschrift ist Fritz A. Fahrner, von und in Uster. Kollektivunterschrift ist
erteilt an Marie Fahrner-Zahner, von Uster, und an Paul Wolfer, von Klein-
Andelfingen, beide in Uster. Geschäftslokal: Centralstrasse 32.

18. Februar 1949.

Neue Baugenossenschaft Stäfa (NBS), in Stäfa (SHAB. Nr. 53 vom 4. März
1948, Seite 646). Albert Hasler-Perin ist aus dem Vorstand ausgeschieden;
seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden
Georges Furrer, von Basel, in Stäfa, als Vizepräsident. Präsident oder Vize-
präsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Quästor.

18. Februar 1949.

Stanzerei und Dichtungen GmbH, in Otelfingen (SHAB. Nr. 87 vom 15. April
1948, Seite 1046). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Albert Scheppeler
wohnt in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon.

18. Februar 1949. Transformatoren usw.
ELEKTROBAU A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3698), Transformatoren usw. Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. Februar 1949 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

18. Februar 1949. Waren aller Art.
Engler Trading Ltd., in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3434), Waren aller Art usw. Die Prokura von Werner Schärer ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Stadthausquai 7 in Zürich 1 (bei der Firma Engler & Co.).

18. Februar 1949. Granitgeschäft.
Achille Pedretti, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1265), Granitgeschäft usw. Einzelprokura ist erteilt an Antonietta Pedretti-Brunetti und Lelio Pedretti, beide von Zürich und Chironico, in Zürich.

18. Februar 1949.
Leihkasse Neumünster, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1948, Seite 4). Neues Geschäftslokal: Goethestrasse 14, in Zürich 1.

18. Februar 1949.
Froidevaux Möbel, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1302). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Februar 1949. Chemische Spezialartikel.
Max Bosshard-Müntener, in Wiesen-dan-gen. Inhaber dieser Firma ist Max Bosshard-Müntener, von Wiesen-dan-gen, in Attikon, Gemeinde Wiesen-dan-gen. Fabrikation und Vertrieb chemischer Spezialartikel.

18. Februar 1949. Metzgerei, Würsterei.
Eduard Frauenfelder in Wä-dens-wil. Inhaber dieser Firma ist Eduard Frauenfelder, von Zürich und Henggart, in Wädenswil. Metzgerei und Würsterei. Seestrasse 131.

18. Februar 1949. Taxameterbetrieb.
Eduard Koch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eduard Koch, von Zürich, in Zürich 11. Taxameterbetrieb (Personen). Tramstrasse 2.

18. Februar 1949. Mechanische Werkstätte, Kundenmühle.
Gottl. Spörri & Söhne, in Otten-bach. Unter dieser Firma sind Gottlieb Spörri, Wilfried Spörri und Otto Spörri, alle von und in Ottenbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Gottl. Spörri», in Ottenbach, übernommen hat. Betrieb einer mechanischen Werkstätte und einer Kundenmühle. In Rickenbach.

18. Februar 1949. Elektrotechnische Apparate.
Störi & Co., in Wä-dens-wil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2327), elektrotechnische Apparate. Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Januar 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Fridolin Störi ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Adolph Schmidt ist nun Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000. Neues Geschäftslokal: Schönenbergstrasse 12.

18. Februar 1949.
Zellweger A.-G., Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2742). Hans Bissig, Direktor und Verwaltungsratsmitglied, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates. Dr. Benno Bissig ist zum kaufmännischen Direktor und Dr. Paul Arthur Tanner zum technischen Direktor ernannt worden; sie führen nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift.

18. Februar 1949. Briefmarken.
Johann Bianchi, bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1937, Seite 2278), Briefmarken. Der Inhaber hat den Sitz der Firma nach Zürich verlegt. Geschäftslokal: Uraniastrasse 20.

18. Februar 1949. Fuhrhaltereien, Autotransporte.
Baumann & Söhne, in Rütli, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 1000), Fuhrhaltereien, Autotransporte usw. Die Gesellschafterin Wwe. Wilhelmina Baumann, geb. Kelter, ist ausgetreten. Die Firma wird abgeändert in Gebr. Baumann.

18. Februar 1949. Pelze.
Frau M. Meyer, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Margrit Meyer, geb. Mäder, von Zürich, in Zürich 7. Handel mit Pelzen. Minervastrasse 70.

19. Februar 1949.
Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, in Kempttal, Gemeinde Lindau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1948, Seite 2505). Prof. Dr. Eduard August Rübel und Dr. Wilfried Spinner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sowie diejenige von Dr. Werner Ruckstuhl sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt worden Dr. Adolf Braendli, von Reitnau (Aargau) und Zürich, in Corseaux (Waadt). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Theodor Waldesbuehl, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben.

19. Februar 1949. Elektrotechnische Unternehmungen usw.
Groschbacher & Co., Z-weig-nie-d-e-r-l-a-s-s-u-n-g in Zürich 5 (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1948, Seite 1706), elektrotechnische Unternehmungen usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden Walter Herzog, von Basel, in St. Gallen.

19. Februar 1949. Immobilien usw.
Ulmenhof A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 646), Immobilien usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 12 in Zürich 1 (bei der Firma Schaeppli & Barrier).

19. Februar 1949. Sattlerei, Aussteuern.
Ernst Deringer, in Unterstammheim. Inhaber dieser Firma ist Ernst Deringer, von Oberstammheim, in Unterstammheim. Sattlerei und Aussteuergeschäft. Im Flösch.

19. Februar 1949. Bodenwische, Seife.
Niklaus Meier, in Dättlikon. Inhaber dieser Firma ist Niklaus Meier, von Lommiswil (Solothurn), in Dättlikon. Handel mit Bodenwische und Seife.

19. Februar 1949. Mechanische Werkstätte.
W. Schneider, in Wä-dens-wil. Inhaber dieser Firma ist Walter Schneider, von Richterswil, in Au, Gemeinde Wädenswil. Mechanische Werkstätte. Im Gwad 8.

19. Februar 1949. Lederwaren usw.
Hans Schättin, in Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1948, Seite 2870), Lederwaren usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Februar 1949. Kolonialwaren, Früchte.
Auchter A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Februar 1949 eine Aktiengesellschaft, welche den Handel mit Kolonialwaren und Früchten en gros bezweckt und alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen kann, welche geeignet sind, die Erreichung ihres Zweckes zu fördern oder zu erleichtern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000 und ist voll liberriert. Es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und 400 Namenaktien zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt die Geschäftszweige «Engros-Vertrieb», «Import» und «Export» der Einzelfirma «Albert Auchter», in Zürich, gemäss

Bilanz per 1. April 1948, wonach die Aktiven Fr. 766 252.36 und die Passiven Fr. 666 252.36 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 200 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberriert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Auchter, von und in Zürich, als Präsident, sowie Alexis Bonzon, von Ormont-Dessous, in Zürich, und Hans Gerber, von und in Langnau i. E. Albert Auchter führt Einzelunterschrift; Alexis Bonzon und Hans Gerber führen Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Albin Keller, von Oberrindgen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Gartenhofstrasse 32 in Zürich 4.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

18. Februar 1949. Brennstoffe.
Steinmann & Co., in Bern, Kollektivgesellschaft, Brennstoff-Grosshandlung (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1418). Die Kollektivprokura von Verena Walthert ist erloschen.

18. Februar 1949. Weine, Spirituosen.
Rob. Herm. Weber, in Bern, Handel mit Wein und Spirituosen (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1944, Seite 2834). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

18. Februar 1949. Schneiderei.
A. Schacher, in Bern. Inhaber der Firma ist Anton Schacher, von Gettnau (Luzern), in Bern. Maßschneiderei. Gutenbergstrasse 19.

18. Februar 1949. Werkzeuge.
Walter Dähler, in Köniz. Inhaber der Firma ist Walter Dähler, von Sumiswald, in Köniz, güterrechtlich getrennter Ehemann der Anna Maria, geborene Ruprecht. Handel mit Werkzeugen aller Art. Steinhölzliweg 5.

18. Februar 1949. Buchdruckerei, Verlag.
Kari Baumann, in Bern, Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2226). Die Einzelprokura des Eduard Keusen ist erloschen.

Bureau Biel

18. Februar 1949. Ständer.
R. Chappatte, in Biel. Inhaber der Firma ist Roger Chappatte, von Le Noirmont, in Biel. Verkauf von Ständern mit Uhren, Photo- und Spiegelständern. Mattenstrasse 66.

18. Februar 1949. Weine usw.
Danz A. G. (Danz S. A.), in Biel, Betrieb einer Wein-, Likör- und Spirituosenhandlung (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1948, Seite 2766). Durch Urteil vom 24. Januar 1949 hat der Gerichtspräsident I von Biel den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Die Liquidationskommission besteht aus: Arnold Hirt sen., von und in Tüscherz, und Carl Friedrich Nigst, von Lauenen (Bern), in Biel, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Infolgedessen ist die Zeichnungsberechtigung des Verwaltungsrates Auguste Cornu, des Geschäftsführers Otto Müller und des Prokuristen Paul Graber erloschen. Die Firma wird geändert in Danz A. G. in Nachlassliquidation. Domizil: Seevorstadt 83 (bei C. F. Nigst, Bücherexperte).

Bureau de Courtelary

19 février 1949.
Carla S. A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau, succursale à Péry (FOSC. du 13 septembre 1948, No 214, page 2494), avec siège principal à Zurich. La procuration collective conférée à Otto Riederer est éteinte.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

19. Februar 1949. Bürstenwaren, Textilwaren usw.
K. Handschin, in Signau, Handel mit Bürstenwaren, technischen Neuheiten, und Textilwaren (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1947, Seite 379). Der Gerichtspräsident von Signau hat mit Urteil vom 16. Februar 1949 über den Firma-inhaber den Konkurs eröffnet.

19. Februar 1949. Holzwaren, Sägerei usw.
Gebr. Wüthrich A. G., in Langnau i. E., Holzwarenfabrik, Sägewerk, Handel mit Hart- und Weichholz und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2006). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Fritz Wüthrich infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bishrige Verwaltungsratsmitglied Hans Wüthrich. Neu in die Verwaltung wurde gewählt Lina Wüthrich-Fuhrmann, Witwe des Fritz, von Trub, in Langnau i. E. Die Kollektivprokura der Rosa Wüthrich ist erloschen. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv je zu zweien oder je mit einem Prokuristen.

Bureau Laupen

19. Februar 1949. Wasserleitungen usw.
Gottfried Grau, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Grau, von Ried bei Kerzers, in Rosshäusern-Station, Gemeinde Mühleberg. Bau von Wasserleitungen und Kanalisationen; Installation von sanitären Anlagen.

Bureau de Porrentruy

20 janvier 1949.
Société de fruterie de Bressaucourt, à Bressaucourt, société coopérative (FOSC. du 3 décembre 1943, No 283, page 2690). A son assemblée générale du 11 mars 1941, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés seront désormais les suivants: Le but de la société sera désormais de sauvegarder les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune, puis si un découvert subsiste, les sociétaires répondent personnellement et d'une façon illimitée à l'égard des créanciers de la société. Les publications exigées par la loi interviennent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité de direction est composé de: Joseph Fleury, de St.-Brais, à Bressaucourt, président (nouveau en remplacement de François Nappé, démissionnaire), Albert Froidevaux, vice-président (inscrit jusqu'ici comme membre), en remplacement de Marcel Donzallaz, démissionnaire; Roger Oeuuvray, de et à Bressaucourt, secrétaire-caissier (nouveau en remplacement de veuve Joséphine Giganet, née Faivre). Les signatures de Gottfried Zwahlen, François Nappé, Marcel Donzallaz; Marcel Moine, et veuve Joséphine Giganet, née Faivre, sont radiées. La coopérative est engagée par la signature sociale à deux du président, ou du vice-président, et du secrétaire-caissier du comité de direction.

Bureau Trachselwald

19. Februar 1949. Mechanische Werkstätte.
Walter Bracher, in Häusermoos, Gemeinde Affoltern i. E. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Bracher, von Rüegsau, in Affoltern i. E./Häusermoos. Mechanische Werkstätte.

Bureau Wangen a. d. A.

2. Februar 1949.
Holzproduzentengenossenschaft Herzogenbuchsee-Seeberg und Umgebung, in Thörigen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1948, Seite 1774). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Walter Gygax, Präsident; Johann Mühlemann, Vizepräsident, und Fritz Ingold, Sekretär; deren Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung wurde wie folgt neu bestellt: Rudolf Mühlemann, von Seeberg, in Obergrasswil, Gemeinde Seeberg, Präsident; Karl Burkhalter, von Seeberg, in Heimenhausen, Vizepräsident; Paul Luder, von Grasswil, Gemeinde Seeberg, in Riedtwil, Gemeinde Seeberg, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: beim Sekretär.

18. Februar 1949.
Wohnengenossenschaft «Farnsberg», in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1946). Dem Vorstand gehören an: Otto Holenweg, von und in Herzogenbuchsee, Präsident (neu), und Werner Burri, von Langenthal, in Herzogenbuchsee, Sekretär (neu). Die Unterschriften des Leonhard Zweifel, bisher Präsident und des Fritz Bieri, bisher Sekretär sind erloschen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einer andern vom Vorstand bezeichneten Person.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Bucheggberg*

18. Februar 1949.
Vlehzuchtgenossenschaft Schnottwil, in Schnottwil (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1947, Seite 451). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 16. Februar 1948 den Vorstand neu bestellt. Präsident ist Fritz Kocher, von und in Schnottwil (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Ernst Eberhard-Hauret, von und in Schnottwil (neu); Sekretär: Ernst Schlupe-Mollet, von und in Schnottwil (bisher); Kassier: Alfred Schlupe-Rätz, von und in Schnottwil (neu). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Fritz Schlupe-Ramser, Präsident, und Rudolf Schlupe, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder dem Kassier je zu zweien kollektiv.

Bureau Olen-Gösgen

18. Februar 1949. Apparate, Maschinen.
Inox A.G., in Olten, Apparate und Maschinen für die Nahrungsmittel- und chemische Industrie usw. (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2563). Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist nun voll einbezahlt.

18. Februar 1949. Optik.
Trotter, in Olten, Optik (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 322). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Trotter & Söhne», in Olten, übernommen.

18. Februar 1949. Brillen, Optik.
Trotter & Söhne, in Olten. Josef Trotter, Marie Trotter, geborene Mundwyler, Paul Trotter, diese von Winznau, und Willi Trotter, von Starrkirch-Wil, alle in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1949 begonnen hat. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Trotter», in Olten. Josef und Willi Trotter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Marie Trotter-Mundwyler und Paul Trotter führen die Unterschrift nicht. Anstalt für Brillen und Präzisions-Optik. Martin-Disteli-Strasse/Florestastrasse 44.

19. Februar 1949. Schaufensterdekorationen, Plakate usw.
Keel & Jaques, in Olten, Kollektivgesellschaft, Schaufensterdekorationen, Plakate usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Der Gesellschafter Albert Jaques ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Gesellschaft wird dadurch aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Walter Keel in Olten übernommen, welcher nicht eintragungspflichtig ist (Art. 54 HRegV).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

17. Februar 1949. Apparate der Elektrobranche.
Tenova Aktiengesellschaft, in Basel, Konstruktion, Fabrikation von Anlagen und Apparaten der Elektrobranche usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1946, Seite 2587). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

17. Februar 1949. Spezialwerkzeuge.
Max Schwengeler A. G., in Basel, Fabrikation von Spezialwerkzeugen usw. (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1946, Seite 1159). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

17. Februar 1949. Kunstverlag.
Pictura A. G., in Basel, Betrieb eines Kunstverlags usw. (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 956). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Alfred Waechter und Dr. Edwin Zimmermann ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

17. Februar 1949. Kosmetische Produkte usw.
Martima A. G. (Martima S. A.), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 5. Februar 1949 eine Aktiengesellschaft zur Fabrikation kosmetischer und technischer Produkte, zum Handel mit solchen Artikeln sowie zur Uebernahme von Vertretungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Dr. Victor Laepple, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wird erteilt an Hans Zwahlen, von Wahlern, in Basel. Domizil: Aeschenvorstadt 10.

17. Februar 1949. Leder.
Fritz Dannacher, in Basel, Handel mit Leder usw. (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1932, Seite 2934). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «F. Niederhauser, vorm. Fritz Dannacher», in Basel.

17. Februar 1949. Leder usw.
F. Niederhauser, vorm. Fritz Dannacher, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Niederhauser, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Martha, geb. Boll, in Gütertrennung lebend. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Dannacher», in Basel. Handel mit Leder und Schuhmacherfurnituren. Steinenvorstadt 28.

17. Februar 1949. Finanzierung von Handelsunternehmen usw.
Comex A. G., in Basel, Finanzierung von Handelsunternehmen usw. (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1519). Die Firma hat sich durch

Beschluss der Generalversammlung vom 14. Februar 1949 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird durchgeführt unter der Firma Comex A. G. in Liq. durch das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Siegfried Goldschmidt und den Prokuristen Paul Sidler, als Liquidatoren mit Einzelunterschrift. Henri Wegmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. Februar 1949.
Kestenhholz Kartonagenfabrik A. G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Kartonagen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2963). Aus dem Verwaltungsrat sind Wwe. Elsa Kestenhholz-Metzenberg und Dr. Paul Bürgin-Kreis ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Hans Freuler-Thüring, von Glarus und Basel, in Münchenstein, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

17. Februar 1949. Alteisen usw.
Eckert & Cie., in Basel, An- und Verkauf von Alteisen usw. (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1942, Seite 76/77). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Albert Eckert-Göppert infolge Todes ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 25 000 und seine Prokura sind erloschen. Die Gesellschaft wird in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Albert Eckert-Marfurt, Fritz Eckert-Malzacher und Paul Leuenberger-Eckert sind nun Kollektivgesellschafter und führen wie bisher Einzelunterschrift.

17. Februar 1949. Walzenperlen.
Heinrich Gutekunst vorm. Haerlin & Co., in Basel, Handel mit Walzenperlen (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1933, Seite 1354). Neues Domizil: Schwarzwaldallee 99.

17. Februar 1949. Bankgeschäfte.
A. Sarasin & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 393 vom 14. Dezember 1948, Seite 3383). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Benedict Vischer-Koehlin heisst nun infolge Wiederverheiratung Benedict Vischer-Staehelin.

18. Februar 1949.
Eisenbau A. G., in Basel, Ausführung von Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 122 vom 2. Mai 1948, Seite 1483). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Hans Emil Dändliker. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

18. Februar 1949. Treuhandgesellschaft.
Mesmer & Co., in Basel. Rudolf Mesmer-Frey, in Neuhausen am Rheinfall, und Walter Mesmer, in Basel, beide von Muttenz, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1949 begonnen hat. Treuhandgesellschaft. Blumenrain 18.

18. Februar 1949.
Klinik St. Joseph, in Basel, Verein, Krankenpflege und Fürsorge für Wöchnerinnen (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1938, Seite 4). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Dr. Joseph Braun, infolge Todes sowie Marie Appenzeller, genannt Schwester Paskaline. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Richard Doetsch-Benziger, von und in Basel, als Präsident, und Friedrich Gnädinger, deutscher Staatsangehöriger, in Unter-Münstertal (Deutschland). Sie zeichnen zu zweien.

18. Februar 1949.
Wohnengenossenschaft Belforterstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3167). In der Generalversammlung vom 10. Februar 1948 wurden die Statuten abgeändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

18. Februar 1949. Buchdruckerei.
Ruf & Sutter, in Basel. Emil Ruf-Quinche, und Gottlieb Sutter, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 13. Februar 1949 begonnen hat. Buchdruckerei. Kornhausgasse 8.

18. Februar 1949. Industrieprodukte, Immobilien usw.
Silur A.G., bisher in Zürich. In der Generalversammlung vom 15. Februar 1949 wurden die Statuten abgeändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Zweck ist nun: Vertrieb von Industrieprodukten aller Art sowie Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Mai 1939. Sie wurden am 6. Januar 1949 abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 100 nun voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Carl Wiesendanger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Samuel Bächtold-Honegger, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Hutgasse 1.

19. Februar 1949. Sattlerei.
B. Lüthy, in Basel, Sattlerei (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 956). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Februar 1949. Fuhrhaltereien usw.
Gebrüder Baier, in Riehen, Fuhrhaltereien und Landwirtschaft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1946, Seite 593). Die drei Gesellschafter zeichnen nun zu zweien.

19. Februar 1949.
Provag Präzisionsoptik Werkstätte A. G., in Basel (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3590). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

19. Februar 1949. Waren aller Art.
J. G. Levy, Tracova, in Basel, Export und Import von Waren aller Art (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1948, Seite 2983). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

19. Februar 1949.
Elektra Oberhof, in Oberhof, Genossenschaft (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1923, Seite 1587). In der Generalversammlung vom 13. November 1948 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

19. Februar 1949.
Elektrizitätsgenossenschaft Riniken, in Riniken (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1937, Seite 179). In der Generalversammlung vom 20. November 1948 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt den Unterhalt und die Erweiterung der elektrischen Beleuchtungsanlage mit Kraftlieferung in der Gemeinde Riniken. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nun einzig noch deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

19. Februar 1949.
Käserengenossenschaft Moosleerau, in Moosleerau (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1942, Seite 455). In den Generalversammlungen vom 10. April 1943 und 12. Februar 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch und die Förderung der Landwirtschaft durch genossen-

schaftliche Maschinenbenützung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder nunmehr persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die 3 Mitglieder des Vorstandes sind zu zweien kollektiv zeichnungsberechtigt.

19. Februar 1949. **Masschneiderei, Textilwaren.**
Willy Frey Messgeschäfft Endingen, in Endingen. Inhaber der Firma ist Willy Frey-Wiesendanger, von Oberehrendingen, in Endingen. Masschneiderei; Handel mit Textilwaren. Weidgasse 161.

19. Februar 1949.
Kurt Zimmerli Möbelverkauf, in Unterentfelden (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1945, Seite 1496). Die Firma lautet nun: **Kurt Zimmerli Möbel und Innendekoration Unterentfelden** und umschreibt den Geschäftszweck neu wie folgt: Herstellung und Verkauf von Möbeln; Innendekoration.

19. Februar 1949.
Milchverwertungsgenossenschaft Merenschwand, in Merenschwand (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1924, Seite 418). In der Generalversammlung vom 15. Juli 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nunmehr deren Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Vizepräsident ist Gottfried Fischer, von und in Merenschwand.

19. Februar 1949. **Lederwaren.**
Fr. Engel, in Seengen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Engel-Schlatter, von und in Seengen. Vertrieb von Lederwaren für das Schuhmachergewerbe. Poststrasse.

19. Februar 1949. **Autotransporte.**
Rob. Häberli, in Niederhallwil, Autotransporte jeder Art mit schweren Lastwagen (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1940, Seite 1759). Die Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz und Vertrag vom 31. August 1948 an die « Güter-Transport A.G. », in Niederhallwil, erloschen.

19. Februar 1949.
Güter-Transport A.G., in Niederhallwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 9. September 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des vom Inhaber der Einzelfirma « Rob. Häberli », in Niederhallwil, geführten Autotransportgeschäftes sowie den Erwerb und den Betrieb weiterer bestehender Autotransportunternehmungen, welche im Sinne des Bundesbeschlusses (Eidgenössische Autotransportordnung) vom 30. September 1938 provisorisch oder definitiv konzessioniert sind. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Betrieben beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Rob. Häberli », in Niederhallwil, laut Bilanz und Vertrag vom 31. August 1948. Darnach betragen die Aktiven (Fuhrpark, Geräte, Waren, Debitoren und Kassa) Fr. 36 413.80 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 2 413.80. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 34 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Robert Häberli-Stadlin, von Münchenbuchsee, in Niederhallwil, als Präsident, und Paul Josef Zwicker-Weber, von Waldkirch (St. Gallen), in Suhr, als Delegierter. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Haldenmühle.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

18 febbraio 1949. **Cristalleria, vetreria, porcellana, ecc.**
Rinaldo Brusa, già a Fleurier, ditta individuale (FUSC. del 20 aprile 1948, N° 91, pagina 1114). Titolare è Rinaldo Brusa, di Luigi, da Corticiasca, in Lugano. La ditta notifica di aver trasferito la sede a Lugano e modifica il genere di commercio in importazione di cristalleria, vetreria, porcellana, articoli americani diversi, apparecchi elettrici ed esportazione di prodotti di ogni specie. Recapito: piazzetta S. Carlo, palazzo La Fenice.

Distretto di Mendrisio

18 febbraio 1949. **Trasporti internazionali di merci di generi diversi.**
Aurelio Colli, in Chiasso. Titolare è Aurelio Colli, fu Giuseppe, cittadino italiano, in Milano (Italia). Il titolare conficisce procura, con firma individuale, a Pierino Bernasconi, di Giosuè, da Pedrate, in Balerna. Trasporti internazionali, commissioni e rappresentanze di merci di generi diversi. Via Motta 12.

19 febbraio 1949. **Macelleria e salumeria.**
Fratelli Brenni, in Mendrisio, macelleria e salumeria, società in nome collettivo (FUSC. del 26 ottobre 1937, N° 250, pagina 2392). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale viene cancellata. L'azienda è ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale « Brenni Nabucco », in Mendrisio.

19 febbraio 1949. **Macelleria e salumeria.**
Brenni Nabucco, in Mendrisio. Titolare è Nabucco Brenni, fu Luigi, da Salorno, in Mendrisio. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo « Fratelli Brenni », in Mendrisio, ora cancellata. Macelleria e salumeria. Via Stella.

19 febbraio 1949. **Trasporti internazionali.**
Società Anonima Giuseppe Olivieri, in Chiasso, gestione di una azienda per trasporti internazionali e quant'altro inerente e connesso a tale gestione (FUSC. del 3 giugno 1946, N° 127, pagina 1668). Willy Burkhardt, fu Guglielmo-Carlo, da Basilea, in Mendrisio, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale. La firma del precedente amministratore unico Alberto Gebhard è estinta.

19 febbraio 1949. **Spedizioni, ecc.**
Società Anonima Innocente Mangili Adriatica S. A. I. M. A., in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni internazionali, ecc. (FUSC. del 16 luglio 1948, N° 164, pagina 1998). Willy Burkhardt, fu Guglielmo-Carlo, da Basilea, in Mendrisio, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale. La firma del precedente amministratore unico Alberto Gebhard, è estinta. Carlo Kiefer, fu Carlo, da Basilea, in Milano (Italia), è stato nominato direttore, con firma individuale.

19 febbraio 1949. **Rappresentanze, ecc.**
Ing. Mario Fonio, in Chiasso, rappresentanze di ogni genere, importazioni, esportazioni e sfruttamento brevetti (FUSC. del 30 novembre 1945, N° 281, pagina 2964). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

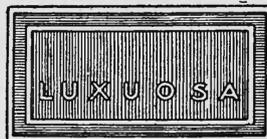
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 127886. Hinterlegungsdatum: 6. August 1946, 20 Uhr.
Gillette Safety Razor Company, West First Street 15, Boston (Massachusetts, Ver. Staaten von Amerika). - Fabrik- und Handelsmarke.
Sicherheits-Rasierapparate und Sicherheits-Rasierklengen.



Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 20. März 1946.

N° 127887. Date de dépôt: 8 septembre 1948, 16 h.
Jacques, Jean, Lambert Violet, Villa Palanda, Thuir (Pyrénées Orientales, France), et **Simone, Marie, Germaine, née Violet**, épouse de Louis, **Xavier, Marie, Henri, Dominique Jeantet**, avenue de Champel 20, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Apéritif.



La marque est exécutée en rouge, noir, blanc et or.

N° 127888. Date de dépôt: 8 septembre 1948, 16 h.
Jacques, Jean, Lambert Violet, Villa Planda, Thuir (Pyrénées Orientales, France), et **Simone, Marie, Germaine, née Violet**, épouse de Louis, **Xavier, Marie, Henri, Dominique Jeantet**, avenue de Champel 20, Genève (Suisse).
Marque de commerce.

Vin de Porto.



La marque est exécutée en noir, rouge, or et jaune.

N° 127889.

Date de dépôt: 8 septembre 1948, 16 h.
 Jacques, Jean, Lambert Violet, Villa Palanda, Thuir (Pyrénées Orientales, France), et Simone, Marie, Germaine, née Violet, épouse de Louis, Xavier, Marie, Henri Dominique Jeantet, avenue de Champel 20, Genève (Suisse).
 Marque de commerce.

Vin de Porto.



La marque est exécuté en noir, or, rouge et jaune.

N° 127890.

Date de dépôt: 8 septembre 1948, 16 h.
 Jacques, Jean, Lambert Violet, Villa Palanda, Thuir (Pyrénées Orientales, France), et Simone, Marie, Germaine, née Violet, épouse de Louis, Xavier, Marie, Henri, Dominique Jeantet, avenue de Champel 20, Genève (Suisse).
 Marque de commerce.

Sherry.



La marque est exécutée en noir, or, rouge et vert.

N° 127891.

Date de dépôt: 7 octobre 1948, 18 h.
 American Cyanamid Company, Rockefeller Plaza 30, New-York (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Acide ptéroyl-tri-glutamique pour le traitement de certaines maladies du sang.

TEROPTERIN

N° 127892.

Date de dépôt: 14 décembre 1948, 18 h.
 SACO S. A., chemin des Valangines 19, Neuchâtel (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Produit pour nettoyer et polir le verre et les métaux; savons, cirage.

Putzol

Nr. 127893.

Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1948, 13 Uhr.

Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel inklusive Roh- und Hilfsstoffe, diätetische Produkte, Getränke, Weine (für die gemäss Art. 336 der LV eine Ursprungsbezeichnung verwendet wird), Konfiserie, Brauselimonade-Tabletten und -Pulver, Essenzen, Extrakte und andere Erzeugnisse für die Herstellung von Getränken, Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel und Getränke.

LIMEX

Nr. 127894.

Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1949, 20 Uhr.

Theodor Schaller-Starke, Steinhaldengut, Littau (Luzern, Schweiz).
 Handelsmarke.

Zigarren und Tabak.



Nr. 127895.

Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1949, 17 Uhr.

Haythornthwaite & Sons Limited, Lodge Mill, Burnley (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstückwaren und daraus hergestellte Bekleidungsartikel.



Nr. 127896.

Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1949, 17 Uhr.

Flexible Steel Lacing Company, Lexington Street 4607, Chicago (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Riemenkupplungen oder Riemenverbinder aus Stahl.

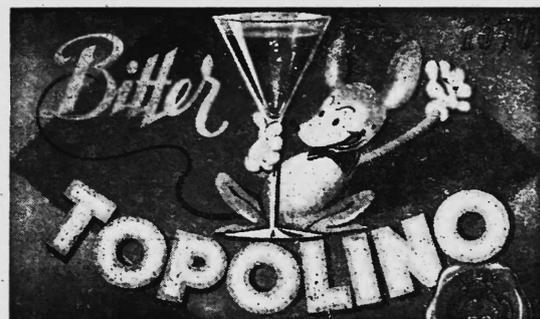
FLEXCO

N° 127897.

Date de dépôt: 29 janvier 1949, 10 h.

Société Anonyme Ameropasia, Palazzo La Ginevrina, Lugano (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Bitter.



Nr. 127898.

Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1949, 20 Uhr.

Bru-Bu Werke AG. (Usines Bru-Bu S. A.), Kleinflietz (Solothurn, Schweiz).
 Fabrikmarke.

Tabakpfeifen.

BBK

Nr. 127899. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1949, 15 Uhr.
Cigarrenfabrik Hediger & Co. AG., Reinach (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69113. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1949 an.

Zigarren (Stumpfen) mit Havanamischung.



Nr. 127900. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1949, 17 Uhr.
Abereg-Steiner & Cie. AG., Fliederweg 10, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Duplikate aus Kunstharz von Buchdruckklischees und Buchdrucksatz.

DUBLO

Nr. 127901. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1949, 14 Uhr.
H. Burger, Schweighofstrasse 401, Zürich 3 (Schweiz). Bureau: Schützen-
gässchen 5, Bern. — Handelsmarke.

Handstrickapparate.

LANA

Nr. 127902. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1949, 19 Uhr.
AFA Engros-Détail, Gebr. Abramowicz, Brandschenkestrasse 20, Zürich 1
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kassetten, Tresore, Kassenschränke.

GARANTIE-TRESOR



ZUERICH

Nr. 127903. Date de dépôt: 9 février 1949, 19 h.
Uhrenfabrik MUIROS, Erwin Triebold Mumpf (Fabrique d'Horlogerie
MUIROS, Erwin Triebold Mumpf) (Watch Factory MUIROS, Erwin Triebold
Mumpf), Hauptstrasse, Mumpf (Argovie, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.



Nr. 127904. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1949, 18 Uhr.
Stürchler AG., Chiasso (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmaschinen.

ROTINA

Nr. 127905. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1949, 19 Uhr.
Mullard Electronic Products Limited, Century House, Shaftesbury Avenue,
London W. C. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Aerztliche, gesundheitliche Apparate, Instrumente, Geräte und Materialien;
chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische und photo-
graphische Zwecke, Härte-, Löt- und Schweissmittel; Musikinstrumente und
-apparate sowie deren Bestandteile; physikalische, chemische, optische,
geodätische, nautische Wäge-, Signal- und Kontrollapparate, -geräte und
-instrumente, Messinstrumente und -geräte, photographische Apparate und
Zubehör, Apparate und Vorrichtungen für die Kinematographie; elektrische
Apparate samt Zubehör und Installationsmaterial, Stoffe, Apparate und Ein-
richtungen für Beleuchtung und Heizung, Betriebsstoffe, wie Benzin usw.,
Back-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Ventilations- und Staubsaugapparate und
-einrichtungen, Schweiss-, Löt- und Vulkanisierapparate, Apparate und Ein-
richtungen für Telephonie und Telegraphie (einschliesslich drahtloser), Pak-
kungs- und Dichtungsmaterial, Wärmeschutz- und Isoliermittel; rohe und teil-
weise bearbeitete unedle Metalle, Haus- und Küchengeräte sowie sonstige
Artikel, welche zum persönlichen oder häuslichen Gebrauche dienen.

MULLARD

Nr. 127906. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1949, 20 Uhr.
Pyridium Corporation, Gray Oaks Avenue 21, Nepera Park, Yonkers
(Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung
der Marke Nr. 69630. Firma geändert und Domizil verlegt. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1949 an.

Medikamente bei Infektion durch Keime und als Antiseptikum.

PYRIDIUM

Nr. 127907. Date de dépôt: 14 février 1949, 20 h.
C. Barré, Bressaucourt près Porrentruy (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 68740. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 29 novembre 1948.

Montres.

Leijona

Nr. 127908. Date de dépôt: 15 février 1949, 19 h.
Dr A. Wander S. A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouveau-
lement de la marque N° 69811. Le délai de protection résultant du renou-
vellement court depuis le 15 février 1949.

Remèdes, préparations pharmaceutiques.

Alasil

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 125497. — M. Grüter, Seon (Aargau, Schweiz). — Sitz verlegt nach
«Rebhaide», Arbon (Thurgau, Schweiz). — Eingetragen am 18. Februar
1949.

Radiation — Löschung

Marke N° 127652. — Ph. Wegmüller, Lausanne (Suisse). — Radiée le 18 février
1949 à la demande du déposant.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Französisch-schweizerische Wirtschaftsverhandlungen

Am 24. Februar 1949 beginnen in Paris Verhandlungen zwischen einer von Herrn Minister R. Drouin vom französischen Aussenministerium geleiteten französischen Delegation und einer unter der Führung von Herrn Minister J. Hotz, Direktor der Handelsabteilung, stehenden schweizerischen Delegation. Diese Verhandlungen bezwecken eine Neuregelung des Zahlungsverkehrs und des Handelsverkehrs zwischen Frankreich und der Schweiz, da die geltenden Abkommen am 28. Februar 1949 ablaufen.

45. 23. 2. 49.

Négociations économiques franco-suisse

Le 24 février 1949 s'ouvriront à Paris des négociations entre une délégation française présidée par M. le Ministre Drouin, directeur au Ministère des affaires étrangères et une délégation suisse présidée par M. le Ministre J. Hotz, directeur de la Division du commerce, en vue de fixer un nouveau statut du trafic des paiements et du trafic commercial franco-suisse, les accords en vigueur arrivant à échéance le 28 février prochain.

45. 23. 2. 49.

Ermächtigung zur Einlösung italienischer Reisekreditdokumente

Um den nach der Schweiz reisenden italienischen Touristen die Beschaffung der Zahlungsmittel für die Bestreitung ihrer Aufenthaltskosten zu erleichtern, ist zwischen den schweizerischen und italienischen Behörden eine Vereinbarung getroffen worden, wonach die italienischen Banken ermächtigt werden, bei schweizerischen Banken sogenannte Reisekonti zu unterhalten, die zu Lasten des Kontos «Transferts divers» gespeist werden. Die italienischen Banken können dementsprechend Reisechecks an in Italien domizilierte Käufer abgeben, und zwar vorläufig im Umfange von maximal Fr. 500 pro Person und Woche.

In Anbetracht dieser Regelung hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 15 des Bundesratsbeschlusses vom 31. Oktober 1947 über den Zahlungsverkehr mit Italien, verfügt, dass hinfür ausschliesslich die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle hierzu ermächtigten Stellen zur Einlösung in Italien ausgestellter Reisekreditdokumente berechtigt sind.

Banken, Reisebureaux und ähnliche Institute in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, welche die Ermächtigung zur Einlösung in Italien ausgestellter Reisekreditdokumente zu erhalten wünschen, haben umgehend ein entsprechendes Gesuch an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich, zu richten.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einlösung italienischer Reisekreditdokumente

(Vom 18. Februar 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 15 des Bundesratsbeschlusses vom 31. Oktober 1947 über den Zahlungsverkehr mit Italien, verfügt:

Art. 1. Als Reisekreditdokumente im Sinne dieser Verfügung gelten die in Italien oder in den der italienischen Staatshoheit unterstellten Gebieten ausgestellten Reiseschecks, Reisekreditbriefe und Reise-Akkreditive auf Zahlstellen in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein.

Art. 2. Zur Einlösung der in Art. 1 genannten Reisekreditdokumente sind nur die von der schweizerischen Verrechnungsstelle ermächtigten Banken, Reise- und Verkehrsbureaux und Bahnhofwechselstuben berechtigt.

Art. 3. Die Einlösung der Reisekreditdokumente erfolgt durch Barauszahlung innerhalb der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle festzusetzenden Höchstgrenzen und nach Massgabe der von ihr aufzustellenden Richtlinien. Die Barauszahlungen sind im Pass der Reisenden zu vermerken.

Art. 4. Art. 15, Absatz 2, des Bundesratsbeschlusses vom 31. Oktober 1947 über den Zahlungsverkehr mit Italien ist anwendbar auf diejenigen Personen und Firmen, welche italienische Reisekreditdokumente einlösen oder auf Grund solcher Dokumente Auszahlungen erhalten.

Art. 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung fallen unter die Strafbestimmungen des Art. 16 des Bundesratsbeschlusses vom 31. Oktober 1947 über den Zahlungsverkehr mit Italien.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 24. Februar 1949 in Kraft.

Bern, den 18. Februar 1949.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Rubattel.

45. 23. 2. 49.

Paiement des titres touristiques italiens

Afin de faciliter aux touristes italiens venant en Suisse l'obtention de fonds pour le règlement de leurs frais de séjour, les administrations suisses et italiennes ont conclu une convention selon laquelle les banques d'Italie sont autorisées à ouvrir auprès des banques de Suisse des «Comptes de voyage», alimentés par le débit du compte «Transferts divers». Les banques d'Italie peuvent remettre à des personnes domiciliées en Italie des chèques de voyage, d'un montant fixé provisoirement à 500 fr. au maximum par semaine.

En vertu de cette réglementation, le Département fédéral de l'économie publique, se fondant sur l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1947 concernant le service des paiements avec l'Italie, a décidé que les titres touristiques italiens seront payables exclusivement par les organismes habilités à cet effet par l'Office suisse de compensation.

Les banques, agences de voyages et établissements similaires de Suisse ou de la Principauté de Liechtenstein, qui désirent obtenir l'autorisation de payer les titres touristiques italiens, sont priés d'adresser immédiatement leur demande à l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zurich.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le paiement des titres touristiques italiens

(Du 18 février 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1947 concernant le service des paiements avec l'Italie, arrête:

Article premier. Sont considérés comme titres touristiques italiens au sens de la présente ordonnance les chèques de voyage, les lettres de crédit touristiques et les accredités de voyage délivrés en Italie (ou dans les territoires soumis à la souveraineté italienne) et payables dans les établissements de Suisse ou de la Principauté de Liechtenstein.

Art. 2. Les titres touristiques visés à l'article premier sont payés exclusivement par les organismes habilités à cet effet par l'Office suisse de compensation (banques, agences de voyages, offices du tourisme et bureaux de change des gares).

Art. 3. Le paiement des titres touristiques a lieu en argent comptant dans les limites et selon les règles fixées par l'Office suisse de compensation. Tout versement doit être mentionné sur le passeport du voyageur.

Art. 4. L'article 15, 2^e alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1947 concernant le service des paiements avec l'Italie est applicable aux personnes physiques et morales qui encaissent des titres touristiques italiens ou qui reçoivent des paiements sur la base de tels documents.

Art. 5. Les infractions à la présente ordonnance sont réprimées conformément aux dispositions pénales, de l'article 16 de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1947 concernant le service des paiements avec l'Italie.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 24 février 1949.

Berne, le 18 février 1949.

Département fédéral de l'économie publique:

Rubattel.

45. 23. 2. 49.

Autorizzazione per il pagamento di titoli turistici italiani

Affinchè i turisti italiani che vengono in Svizzera possano procurarsi i fondi necessari per sopperire alle loro spese di soggiorno, le autorità svizzere ed italiane hanno convenuto di autorizzare le banche italiane a tenere, presso banche svizzere, dei cosiddetti conti turistici che saranno alimentati mediante il conto «trasferimenti diversi». Le banche italiane possono quindi rilasciare assegni di viaggio ad acquirenti domiciliati in Italia per un importo massimo, per ora, di 500 fr. per persona e per settimana.

Visto questo disciplinamento, il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha disposto, fondandosi sull'art. 15 del decreto del Consiglio federale del 31 ottobre 1947 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia, che soltanto gli organi autorizzati a tal uopo dall'Ufficio svizzero di compensazione potranno pagare, d'ora innanzi, titoli turistici rilasciati in Italia.

Le banche, le agenzie di viaggi e le altre istituzioni simili in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein che desiderano ottenere l'autorizzazione di pagare documenti turistici rilasciati in Italia, devono inoltrare immediatamente una rispettiva domanda all'Ufficio svizzero di compensazione, Börsenstrasse 26, Zurigo.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il pagamento dei titoli turistici italiani

(Del 18 febbraio 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 15 del decreto del Consiglio federale del 31 ottobre 1947 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia, ordina:

Art. 1. Sono considerati titoli turistici italiani al senso della presente ordinanza gli assegni di viaggio, le lettere di credito turistiche e gli accreditamenti di viaggio rilasciati in Italia (o nei territori sottoposti alla sovranità italiana) e pagabili negli stabilimenti della Svizzera o del Principato del Liechtenstein.

Art. 2. I titoli turistici di cui all'articolo 1 sono pagati esclusivamente dagli organi autorizzati a tal uopo dall'Ufficio svizzero di compensazione (banche, agenzie di viaggi, uffici del turismo e uffici di cambio delle stazioni).

Art. 3. Il pagamento dei titoli turistici ha luogo in moneta contante nei limiti e secondo le norme fissate dall'Ufficio svizzero di compensazione. Ogni versamento deve essere menzionato sul passaporto del viaggiatore.

Art. 4. L'articolo 15, capoverso 2, del decreto del Consiglio federale del 31 ottobre 1947 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia è applicabile alle persone fisiche e morali che incassano titoli turistici italiani o che ricevono pagamenti in base a tali documenti.

Art. 5. Le infrazioni alla presente ordinanza sono repressi conformemente alle disposizioni penali dell'articolo 16 del decreto del Consiglio federale del 31 ottobre 1947 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia.

Art. 6. La presente ordinanza entra in vigore il 24 febbraio 1949.

45. 23. 2. 49.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Abänderung und Ergänzung der Verfügung über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

(Von 21. Februar 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. Der Ziffer 1 von Art. 1 der Verfügung vom 31. Juli 1947/24. Februar 1948 (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Belgien/Luxemburg ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Thurgauische Kantonalbank Weinfelden

Art. 2. Der Ziffer 2 von Art. 1 der vorgenannten Verfügung (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Société anonyme financière de gérance et de banque Bern
Du Pasquier, Montmolin & Co. Neuenburg

Art. 3. Der Ziffer 3 von Art. 1 der vorgenannten Verfügung (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit den Niederlanden ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Société bancaire de Genève Genève
Banque cantonale neuchâtoise Neuchâtel
Schaffhauser Kantonalbank Schaffhausen

Art. 4. Der Ziffer 4 von Art. 1 der vorgenannten Verfügung (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Norwegen ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Aargauische Kantonalbank Aarau

Art. 5. Der Ziffer 5 von Art. 1 der vorgenannten Verfügung (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit dem Sterlinglebiet ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Handwerkerbank Basel Basel
Société anonyme financière de gérance et de banque Bern Bern

Art. 6. Der Ziffer 6 von Art. 1 der vorgenannten Verfügung (Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit der Tschechoslowakei ermächtigten Banken) wird beigefügt:

Luzerner Landbank AG. Grosswangen

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 24. Februar 1949 in Kraft.

Bern, den 21. Februar 1949.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:

Rubattel.

45. 23. 2. 49.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant et complétant l'ordonnance concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger (Du 21 février 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique, arrête:

Article premier. Le chiffre 1 de l'article premier de l'ordonnance du 31 juillet 1947/24 février 1948 (liste des banques agréées dans le service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg) est complété ainsi qu'il suit:

Thurgauische Kantonalbank Weinfelden

Art. 2. Le chiffre 2 de l'article premier de l'ordonnance précitée (liste des banques agréées dans le service des paiements avec la France) est complété ainsi qu'il suit:

Société anonyme financière de gérance et de banque Berne
Du Pasquier, Montmolin & Cie Neuchâtel

Art. 3. Le chiffre 3 de l'article premier de l'ordonnance précitée (liste des banques agréées dans le service des paiements avec les Pays-Bas) est complété ainsi qu'il suit:

Société bancaire de Genève Genève
Banque cantonale neuchâtoise Neuchâtel
Banque cantonale de Schaffhouse Schaffhouse

Art. 4. Le chiffre 4 de l'article premier de l'ordonnance précitée (liste des banques agréées dans le service des paiements avec la Norvège) est complété ainsi qu'il suit:

Aargauische Kantonalbank Aarau

Art. 5. Le chiffre 5 de l'article premier de l'ordonnance précitée (liste des banques agréées dans le service des paiements avec la zone sterling) est complété ainsi qu'il suit:

Handwerkerbank Basel Bâle
Société anonyme financière de gérance et de banque Berne

Art. 6. Le chiffre 6 de l'article premier de l'ordonnance précitée (liste des banques agréées dans le service des paiements avec la Tchécoslovaquie) est complété ainsi qu'il suit:

Luzerner Landbank AG. Grosswangen

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 24 février 1949.

Berne, le 21 février 1949.

Département fédéral de l'économie publique:

Rubattel.

45. 23. 2. 49.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che modifica e completa l'ordinanza concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero (Del 21 febbraio 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Art. 1. Il numero 1 dell'articolo 1 dell'ordinanza del 31 luglio 1947/24 febbraio 1948 (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con il Belgio/Lussemburgo) è completato come segue:

Banca cantonale di Turgovia Weinfelden

Art. 2. Il numero 2 dell'articolo 1 della succitata ordinanza (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con la Francia) è completato come segue:

Société anonyme financière de gérance et de banque Berna
Du Pasquier, Montmolin & Co. Neuchâtel

Art. 3. Il numero 3 dell'articolo 1 della succitata ordinanza (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con i Paesi Bassi) è completato come segue:

Société bancaire de Genève Ginevra
Banque cantonale neuchâtoise Neuchâtel
Banca cantonale di Sciaffusa Sciaffusa

Art. 4. Il numero 4 dell'articolo 1 della succitata ordinanza (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con la Norvegia) è completato come segue:

Banca cantonale d'Argovia Aarau

Art. 5. Il numero 5 dell'articolo 1 della succitata ordinanza (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con la zona della sterlina) è completato come segue:

Handwerkerbank Basel Basilea
Société anonyme financière de gérance et de banque Berna

Art. 6. Il numero 6 dell'articolo 1 della succitata ordinanza (elenco delle banche autorizzate ad effettuare il servizio dei pagamenti con la Cecoslovacchia) è completato come segue:

Luzerner Landbank AG. Grosswangen

Art. 7. La presente ordinanza entra in vigore il 24 febbraio 1949.

Berna, 21 febbraio 1949.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:

Rubattel.

45. 23. 2. 49.

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften**3. Nachtrag**

zu der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 95 vom 24. April 1948 veröffentlichten Liste

Der Bundesrat hat als Revisionsstelle im Sinne von Artikel 732, Absatz 2, OR, ohne Einschränkung anerkannt:

Anker Treuhand-AG., Zürich

Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes**3^e Supplément**

à la liste publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 24 avril 1948, N° 95

Le Conseil fédéral a reconnu comme institution de revision sans restriction, au sens de l'article 732, alinéa 2, C.O.:

Anere SA., Fiduciaire, Zurich

Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime**3^o Complemento**

all'elenco pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 24 aprile 1948, N° 95

Il Consiglio federale ha riconosciuto come ufficio di revisione, senza restrizione, nel senso dell'articolo 732, secondo capoverso, C.O.:

Anere SA., Fiduciaire, Zurigo

Postverkehr mit dem Staat Israel

(PTT) Der Bundesrat hat am 28. Januar dieses Jahres den Staat Israel de facto anerkannt. In den Tarifen und in den übrigen Veröffentlichungen der Post wird daher nächstens die gegenwärtige Bezeichnung « Palästina » durch « Israel » ersetzt.

Der Postverkehr mit den arabischen Gebieten von Palästina (arabischer Teil von Jerusalem sowie die Postämter Jenin, Jéricho, Nablus, Ramallah und Tulkarm) wird durch die Postverwaltung von Transjordanien vermittelt.

45. 23. 2. 49.

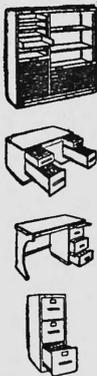
Service postal avec l'Etat d'Israël

(PTT) Le 28 janvier 1949, le Conseil fédéral a reconnu de facto l'Etat d'Israël. Dans les tarifs et les autres publications de la poste, la dénomination « Palestine » sera dès lors remplacée prochainement par « Israël ».

Le service postal avec les territoires arabes de la Palestine (partie arabe de Jérusalem et offices postaux de Jenin, Jéricho, Nablus, Ramallah et Tulkarm) est assuré par l'administration des postes de Transjordanie.

45. 23. 2. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blettes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern



Zemp-Büromöbel

Formschöne und zweckdienliche Büroeinrichtungen in Nußbaum und Eiche

Flachpulte, Aktenschränke, Schreibmaschinenteische, Vertikalschränke

ROBERT ZEMP & CIE. AG., MÜBELFABRIK, EMMENRÜCKE (LUZERN)



§ STEUER-BERATUNG
für Handel, Gewerbe und Industrie
BUCH-ABSCHLÜSSE

Revisions-, Rekurse-, Vertretung vor Steuerbehörden, Beratung bezüglich AHV

Dr. H. R. JENNY

Wirtschafts-, Steuer- und AHV-Beratung
Schützenquai 21 ZÜRICH 1 Telefon 27 92 25
Oft ist schriftliche Erledigung möglich

Grosse Akkumulatorengläser

Höhe x Breite x Länge in cm:			
56 41 23	zirka 156 Stück		
56 41 32	zirka 250 Stück		
56 41 38	zirka 60 Stück		

Sehr schöne Formate, in bestem Zustand, geeignet für chem. Fabriken, Laboratorien, Krankenanstalten, ferner zum Einlegen von Eiern, Konserven usw. Die Gläser werden auch in kleineren Posten abgegeben. Dasselbst auch mehrere 100 Stück kleinere Gläser verfügbar. — Näheres unter Chiffre OFA 1632 T durch Orell Füßli-Annoncen, Zürich 22.

Zu verkaufen

Mehrfamilienhaus

solider Vorkriegsbau. Schätzung Fr. 224 000. Verkaufspreis Fr. 125 000. Objekt liegt in Bahnhofnähe Stadt Solothurn. — Offerten unt. Chiff. D 6786 Z an Publicitas F. Zürich 1.

Serlöser zuverlässiger Angestellter, in Maschinenbuchhaltung bewandert, sucht per anfangs April Anstellung als

Buchhalter

Offerten unter Chiffre D 51788 G an Publicitas St.Gallen. G 17

Gerichtliche Versteigerung
von 14 000 Dosen zu 1 kg Truthahnkonserven

in leichter Tomatensauce, ohne nachgesuchte Einfuhrbewilligung, unverzollt, transitlagernd, en bloc,

Samstag, den 26. Februar 1949, 14 Uhr,

beim Lagerhaus SBB Buchs (St. Gallen), Strickertor. Bei allfälligem Steigerungswiderruf können aus diesem Titel keine Haftbarkeiten übernommen werden. G 28

Buchs (St. Gallen), Tel. (085) 8 84 95.

Der Einzelrichter: J. Steiner.

Landolt's
Warenumsatzsteuer-

Kontrollbuch

für die Abrechnung mit der Eidgenössischen Kriegsteuer-Verwaltung

einfach, übersichtlich, klar, praktisch erprobt

mit auswechselbaren Blättern in **Acto-Ringbuch** zu 50 Blatt A 4:

Nr. 140991/1 mit Kolonne « Empfänger » Fr. 21.60
Nr. 141871/II ohne Kolonne « Empfänger » Fr. 21.60

in **SKB-Losblätterbuch** zu 100 Blatt:

Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm Fr. 46.70
je 1 Musterblatt mit Beispiel und Erklärung Fr. 1.50

Grossisten-Register

zum Eintragen der Firmen nach Nummern und alphabetisch:
Nr. 2243 festgebunden, 60 Blatt, A 4 Fr. 7.95
Nr. 2244 lose Blätter mit Nummern (100) Fr. 11.—
Nr. 2245 lose Blätter mit Alphabet (100) Fr. 11.—

Ansichtssendung und Prospekt 402 auf Wunsch



Zürich
Bahnhofstraße 65
Telephon 23 97 57

Schweizer Exporteur sucht
Kompensationspartner
für Italien

Exporte erfolgen monatlich in größeren Beträgen.

Offerten mit Kursangabe unter OFA 3578 R an Orell Füßli-Annoncen, Aarau.

S. A. Industria ticinese di Laterizi in Boscherina di Navazzano (Mendrisio)

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

per sabato 12 marzo 1949, alle ore 15, negli uffici della ditta Barilli & Wulsehleger S. A., Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio e conto profitti e perdite al 31 dicembre 1948.
2. Rapporto del consiglio d'amministrazione.
3. Rapporto dei revisori.
4. Proposte e destinazione degli utili.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

O 14

Il bilancio ed il conto profitti e perdite sono a libera visione presso l'amministrazione della società alle fornaci di Balerna a partire dal 23 febbraio 1949.

Per poter prendere parte all'assemblea, l'azionista dovrà depositare le sue azioni almeno 5 giorni prima dell'assemblea presso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, contro la ricevuta che servirà come biglietto d'ammissione all'assemblea.

Boscherina/Lugano, 21 febbraio 1949.

Il consiglio d'amministrazione.

Spar- und Kreditkasse Subrental in Schöffland

Die Generalversammlung vom 19. Februar 1949 hat die Dividende pro 1948 auf 5% festgesetzt. On 28

Der Dividendencoupon Nr. 67 kann an unserer Kasse und bei unseren Einnehmeren mit Fr. 25.—, abzüglich 30% eidgenössische Steuern, mit netto

Fr. 17.50

eingelöst werden.

Schöffland, den 21. Februar 1949.

Die Verwaltung.

Fabrique de Pâtes Alimentaires « Rolfe » S.A., à Rolle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 5 mars 1949, à 15 heures 15, au Buffet de la Gare, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 22 février au siège de la Société, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées. L 43

Rolle, le 18 février 1949.

Le conseil d'administration.

RINSOZ et ORMOND S.A., VEVEY

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 5 mars 1949, à 10 heures, à la Taverne du Château, Vevey.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 25 février 1949. Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions ou de justificatifs jusqu'au 4 mars 1949. L 46

Vevey, le 21 février 1949.

Le conseil d'administration.

Union de banques suisses

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le vendredi 25 février 1949, à 15 heures, dans la salle des séances du Bâtiment des congrès à Zurich (Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, 1^{er} étage, entrée porte U)

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes de l'année 1948. Rapport des contrôleurs. Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Décision relative à la proposition du conseil d'administration d'élever le capital de la banque de 60 à 70 millions de francs par l'émission au cours net de 600 fr. de 20 000 actions nouvelles au porteur de 500 fr. nominal, ayant droit au dividende dès le 1^{er} janvier 1949.
- 4° Constataion de la souscription et de la libération intégrale de 10 000 000 fr. nominal d'actions nouvelles. Z 132
- 5° Modification de l'art. 3, alinéa 1 des statuts.
- 6° Nominations.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 14 au 24 février 1949 au soir, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

Le rapport annuel contenant le bilan, le compte de profits et pertes, de même que les propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net et le rapport des contrôleurs, est à la disposition de Messieurs les actionnaires dans tous nos bureaux dès le 15 février 1949 jusqu'au jour de l'assemblée générale. Ce rapport peut être obtenu sur demande.

Zurich, le 11 février 1949.

Union de banques suisses
Au nom du conseil d'administration,
le président: Dr P. Jaberg.

Sparkassa Berneck

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 5. März 1949, 15 Uhr 30, im Gasthaus « Zum Ochsen », Berneck

TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolls.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1948. Entgegennahme des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. G 25
4. Allgemeine Umfrage.

Berneck, den 8. Februar 1949. Der Verwaltungsrat.
Rechnung und Bericht liegen bei der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder sonst genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 5. März 1949, mittags, an unsern Schaltern in Berneck und Heerbrugg bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

HYPOTHEKARBANK LENZBURG

Der Dividendencoupon Nr. 51 wird von heute an mit brutto Fr. 25.— (abzüglich 30% Steuern) mit

Fr. 17.50 netto

an unserer Kasse eingelöst.

On 29

Lenzburg, 21. Februar 1949.

Die Direktion.



Kennen Sie unsere Kopfgigarren-Qualitäten in Stumpfenform, fabri-
ziert aus besten Kopfgigarrentabaken?
Sumatra-Sandblatt und Brasil-Mischungen. Handarbeit mit langer
Einlage.



DELI, 21 Rp., leicht und fein.



JUBILÄUM, 27 Rp. vollaromatisch.
SPEZIALITÄT HABANA, 20 Rp., angenehm, Vorstenlandendeck,
ähnliche Form wie Jubiläum.
MIRANTE, 22 Rp., Brasil-Deckblatt, gleiche Form wie Deli.
Versuchen Sie diese Qualitäten und überzeugen Sie sich selbst von
der Güte und Preiswürdigkeit.

Mit bester Empfehlung die Fabrikanten

Reichenbühlquade

Ich wünsche eine Probesendung zum Fabrikpreis von Fr. 4.50.
Total 20 Stück je 5 obiger Sorten, umgehend zugesandt. Zahlbar
nach Empfang.

Name und Vorname:

Wohnort:

Straße:

Mit 5 Rp. frankiert an Eichenberger & Cie., Zigarrenfabrik 'Eicifa',
Menziken. - HdB.

Gesucht Firmen, die geneigt sind,
Importe aus Bulgarien
durchzuführen.

Angebote unter Chiffre A 3262 Q an
Publicitas F. Zürich 1. Q 82

Commerce Important

dans grand centre du canton de Vaud,
cherche fabrique ou grossiste qui
serait disposé à faire un dépôt ou
commission de chaussures. Magasins,
Installation, personnel à disposition.

Offres sous chiffre P S 31816 L à Publicitas
Lausanne. L 49

Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le samedi 5 mars 1949, à 16 heures, au bureau de la société.
Ordre du jour statutaire.
Renouvellement du conseil d'administration. L 48

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des
commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 24 février
1949 au siège de la société.

St-Prex, le 21 février 1949. Le conseil d'administration.

Banca della Svizzera italiana, Lugano

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in
assemblea generale
per sabato 12 marzo 1949, alle ore 15, nel Palazzo della Sede in Lugano, col seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1948.
2. Rapporto dei revisori dei conti.
3. Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
4. Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
5. Nomine statutarie.

O 15

Per prender parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la
sede della banca in Lugano e le dipendenze nel cantone, nonché presso la filiale di Zurigo
(Bahnhofstrasse 42).

Il rapporto dei revisori, il bilancio ed il conto profitti e perdite saranno ostensibili ai
Signori azionisti a datare dal 1° marzo 1949.

Lugano, 21 febbraio 1949. Il consiglio d'amministrazione.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Die diesjährige

Hauptversammlung der Abgeordneten

findet Samstag, den 12. März 1949 statt im Zunfthaus «Zur Schmiden», Marktgasse 20,
Zürich.

Die Verhandlungen beginnen punkt 11 Uhr. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten
die vorschrittsmässige Einladung. Z 147

Zürich, den 23. Februar 1949.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
E. Keller.

AB Zihler
SACKFABRIK
BERN

FISK
Autoreifen
stehen seit 50
Jahren im Dienste
der Qualität

FISK
Pneumatische AG
ZÜRICH 42

OSO
Buchhaltung

Scholl
Gehbrüder Scholl AG.
Zürich, Feststrasse 3
Tel. (051) 23 78 80
Kant: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Reali 4

Preislich sehr günstig zu ver-
kaufen

2 Kassenschränke
neuwertig, garantiert feuerfest
und diebstahlsicher. Offerten erbeten
an Postfach Transit 468, Bern.

Zu verkaufen vollständig revidierte und
neuwertige
**NATIONAL-Buchhaltungs-
Maschinen.** Moderne Modelle, mit
Schreibmaschine und Kurztext und mit
automatischer Saldierung usw.
4-Zählwerk-Masch. ab Fr. 8500.—
6-Zählwerk-Masch. ab Fr. 11000.—
Mit Organisation und Einführung, und mit
Garantie und Service durch erfahrene
Spezialisten. Beste Referenzen.
Unverbindliche Anfragen unter Chiffre Z. B.
883 an Bahnpostfach 2799, Zürich 23. MoZ 5

**Stationäre
Akkubatterien**
alt, abbruchfähig, zu kaufen ge-
sucht. Demontage und Abtransport
durch eigene Monteur. — Offerten
unter Chiffre OFA 1637 T an Orell
Füssli-Annöncen, Zürich 22.

Sofort lieferbar

Perfora Buchhaltung

die Maschinen-
buchhaltung mit vollem Text.
Das einfachste System ...

Zürich, Bahnhofstr. 48 Tel. (051) 23 16 33

Karl Endrich AG

BÄSEL Viaduktstraße 60	BERN Spitalgasse 34 GENF P. Chabioz, bvd. G. Favon	LAUSANNE 2, Grand-Chêne
----------------------------------	---	-----------------------------------

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 31. Oktober 1948 verstorbenen
Walter Wunderli-Meyer

geboren 1891, Kaufmann, in Richterswil, Mitinhaber der Firma
W. Wunderli & Co., Eisen- und Baumaterialienhandel, Richterswil,
ist vom Einzelrichter für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirks-
gerichtes Horgen vom 31. Januar 1949 die Aufnahme des öffentlichen
Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der
Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers auf-
gefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. März 1949
bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, deren Forderungen ans dem
Grunde nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie
deren Anmeldung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich
noch mit der Erbschaft haftbar, soweit die Gläubiger nicht durch
Pfandrechte an Erbschaftssachen gedeckt sind (Art. 590 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befind-
lichen Gläubiger, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen,
werden mit Ordnungsbusse bestraft.
Z 150

Wädenswil, den 19. Februar 1949. Notariat Wädenswil:
W. Wild, Notar.

**Kompensation
mit Spanien**

Schweizerische Ex-
port-Firma sucht
Verbindung mit
einem Importeur
spanischer Waren.
Anfragen sind erbe-
ten unter Chiffre
20570 MM an Publi-
citas Bern.

**Les registres
Simplex**

avec régures pra-
tiques de 14 15
colonnes pour sta-
tistiques, bilans,
inventaires, salaires, caisse et comptabilité, contrôles de
Ficha, des actions, du stock, etc. sont en vente dans toutes
les papeteries.

Fabrique de Registres SIMPLEX S. A. Berne

Junger Deutsch-Schweizer, der im
kommenden Frühjahr eine drei-
jährige Banklehre beendet, sucht
Stelle als

Angestellter
in eine Bank im Welschland,
wo er sich auch in der französi-
schen Sprache weiter ausbilden
könnte. — Offerten gefl. erbeten
unter Chiffre C 2627 T an Publi-
citas Thun T 4

Altöle

zirka 2000 kg Kompressorenöl sowie
zirka 2000 kg Transformatorenöl, ge-
braucht, günstig abzugeben. Näheres
unter Chiffre OFA 1688 T an Orell
Füssli-Annöncen, Zürich 22.

Zeigen sich Verkaufschwierig-
keiten? Kundengeschenke können
ebenfalls wesentlich zu deren Über-
windung beitragen! Als Spezia-
listen können wir Sie gut beraten.
Fischen & Co. • Teufenerstrasse 3 • St. Gallen